

## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

<b>EDİTÖRDEN</b> .....	LIX
<b>EDITOR'S NOTE</b> .....	LX
<b>2021.Ö9.01. Dursun, E.; Eyüp, B.:</b> Mülteci konulu Türkçe ve çeviri çocuk kitaplarında yer alan empati öğelerinin incelenmesi / Examination of empathy elements in Turkish and translated children's books on refugee.....	2
<b>2021.Ö9.02. Yılmaz, Y.; Bayraktar, D.:</b> Türkçe Sözlük'te evlilik kavramlarının köken bakımından tasnifi / Classification of Marriage Concepts in Terms of Origin in the Turkish Dictionary.....	19
<b>2021.Ö9.03. Karaman, A.:</b> Eski Türkçenin söz varlığında tanıklanan <i>ıçgın-</i> ve <i>örğün</i> sözcüklerinde geçen {-gl-} eki / The {-gl-} suffix in the <i>ıçgın-</i> and <i>örğün</i> words witnessed in the Old Turkic vocabulary.....	35
<b>2021.Ö9.04. Ermağan, E.:</b> II. Dünya Savaşı esnasında Amerikan askerlerine Türkçe öğretmek için yazılan "Turkish: A Guide To The Spoken Language" adlı kitabın dil öğretimi açısından değerlendirilmesi / Evaluation in terms of language teaching "Turkish: A Guide to the Spoken Language", a book written to teach Turkish to American soldiers during The II. World War .....	43
<b>2021.Ö9.05. Çangal, Ö.; Kırabiş, A.:</b> Yabancı dil olarak Türkçe öğrenen A2 düzeyi öğrencilerinin dil yapılarını kullanma alışkanlıkları / The habits of using language of structures of A2 level students learning Turkish as a foreign language .....	56
<b>2021.Ö9.06. Yerlikaya, S.; Atasoy, F. O.:</b> <i>Kuyruklu Yıldız Altında Bir İzdivaç</i> romanından TDK Çevrim İçi Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü'ne katkılar / Contributions to the TDK (Turkish Language Corporation) Online Dictionary of Proverbs and Idioms from the novel <i>Kuyruklu Yıldız Altında Bir İzdivaç (A Marriage Under the Comet)</i> .....	66
<b>2021.Ö9.07. İnce Yakar, H. G.; Fedai, Ö.:</b> COVID-19 Salgını Sürecinde Yükseköğretimde Türk dili ve edebiyatı eğitimi / Turkish language and literature education in higher education during the COVID-19 epidemic.....	77
<b>2021.Ö9.08. İnal, E.:</b> Resimli çocuk kitaplarında göç teması ve kültürlerarası duyarlılık bağlamında anlatı unsurlarının kullanımı / The use of narrative elements in the context of migration theme and intercultural sensitivity in illustrated children's books.....	100
<b>2021.Ö9.09. Koçak, A.:</b> Mustafa Kutlu'nun <i>Yoksulluk İçimizde</i> ve <i>Bu Böyledir</i> hikâyelerinde modern insanın açmazı / Dilemma of modern human being in the story <i>Yoksulluk İçimizde</i> ve <i>Bu Böyledir</i> of Mustafa Kutlu .....	107
<b>2021.Ö9.10. Yıldız, H.:</b> Orhan Pamuk'un <i>Masumiyet Müzesi</i> romanını kronotop kavramı çerçevesinde okuma / Reading Orhan Pamuk's novel of <i>Museum of Innocence</i> within the perspective of the chronotope concept .....	114
<b>2021.Ö9.11. Şener, Z.:</b> İsmail Hikmet Ertaylan'ın edebiyat tarihi kitaplarında yöntem / Method in the literary history books of İsmail Hikmet Ertaylan .....	137
<b>2021.Ö9.12. Paliçko, E.:</b> Mehmet Rauf'un <i>Menekşe</i> 'sinde Servet-i Fünûn Nesli / Generation of Servet-i Fünûn in Mehmet Rauf's <i>Menekşe</i> .....	151
<b>2021.Ö9.13. Düzlü, Ö.:</b> Klasik Türk şiirinde bir hat terimi olarak "hil'at" / "Hil'at" in classical Turkish poetry as a calligraphy term .....	163
<b>2021.Ö9.14. Güven, F.; Özcan, R.:</b> Innocence and Trauma in J.D Salinger' s <i>The Catcher in the Rye</i> / J.D. Salinger'in <i>Çavdar Tarlasındaki Çocuklar</i> ' da Masumiyet ve Travma.....	170
<b>2021.Ö9.15. Köseman, Z.:</b> The secret diary recording the depression of the imaginative woman narrator in Charlotte Perkins Gilman's "The Yellow Wall Paper" / Charlotte Perkins Gilman'in "The Yellow Wall Paper" adlı kısa hikâyesinde hayalperest kadın anlatıcının depresyonunu kaydeden gizemli günlük .....	177

- 2021.Ö9.16. Bozkurt, K.:** Modern Trickster in Joe Penhall's *Love and Understanding* / Joe Penhall'un *Aşk ve Anlayış* adlı oyununda modern hilebaz karakter ..... 184
- 2021.Ö9.17. Varal, S.:** 'Nesne' olmaktan 'özne' olmaya: Elizabeth Barrett Browning ve Christina Rossetti'nin sonelerinde Petrarca sone geleneğinin kadın bakış açısıyla yeniden yazımı / From being 'object' to being 'subject': the rewriting of Petrarch's sonnet tradition from a female perspective in the sonnets of Elizabeth Barrett Browning and Christina Rossetti ..... 193
- 2021.Ö9.18. Kalelioğlu, M.:** Söylem Göstergebilimi: Yazınsal anlatılarda sözcelemeden sözceye anlamlama süreçleri / Semiotics of Discourse: Signification process from enunciation to utterance in literary narratives ..... 204
- 2021.Ö9.19. Komut Bakıncı, S.:** The reinvention of humanity: Language, power and rebellion in Le Guin's "She Unnames Them" / İnsanlığın yeniden keşfi: Le Guin'in "She Unnames Them" adlı eserinde dil, güç ve başkaldırı ..... 229
- 2021.Ö9.20. Ekler, O.:** The Tauroctony and Artaud's *The Cenci*: Back To The Ritual Drama / The Tauroctony ve *Cenci*: Ritüel Dramaya Dönüş ..... 238
- 2021.Ö9.21. Şentürk, G.:** Tiyatro ve Psikolojik Gerçekçilik: "Kafana Tiyatro" (In-Yer-Head Theatre) / Theatre and Psychological Realism: "In-Yer-Head Theatre" ..... 246
- 2021.Ö9.22. Akman Kaplan, T.:** The importance of surrounding communities in identity formation within afrofuturistic context / Afrofüturistik bağlam içerisinde çevreleyen toplumların kimlik oluşumundaki önemi ..... 261
- 2021.Ö9.23. Kalkan, O.:** Memory, technology and discourse in *Fahrenheit 451* / *Fahrenheit 451*'de bellek, teknoloji ve söylem ..... 276
- 2021.Ö9.24. Kuleli, M.:** Feminist okuma ekseninin yazın çevirisine izdüşümleri: Orhan Pamuk'un *Veba Geceleri* örneği / Projections of feminist reading to literary translation: The Case of *Veba Geceleri (Nights of Plague)* by Orhan Pamuk ..... 284
- 2021.Ö9.25. Küçükler, H.; Murzaci, M.:** Lexico-Phraseological features in English Language Teaching / Yabancı dil öğretiminde deyişbilim ..... 307
- 2021.Ö9.26. Kayaaltı, M.:** A short critique on Dylan Thomas's "Do Not Go Gentle Into That Good Night" / Dylan Thomas'ın "Do Not Go Gentle Into That Good Night" şiiri üzerine kısa bir eleştiri ..... 329
- 2021.Ö9.27. Küçükler, S.; Sulac, S.; Küçükler, H.:** Language exposure by outside-of-class communication activity in English departments / İngilizce bölümlerinde okul dışında dile maruz kalma ..... 336
- 2021.Ö9.28. Büyükkaracı, O.:** A semiotic observation of narrative trajectories in *Madonna in a Fur Coat* by canonical narrative schemas / Anlatı şemaları aracılığıyla *Kürk Mantolu Madonna*'da anlatı izlemlerinin göstergebilimsel bir gözlemi ..... 345
- 2021.Ö9.29. Işıklı, C.:** Critical approach in English language teaching: Developing learners' critical thinking skills / İngilizce öğretiminde eleştirel yaklaşım: Öğrencilerde eleştirel düşünmeyi geliştirmek ..... 364
- 2021.Ö9.30. Adıyaman, A.; Demir, Ç.:** The effect of stay at home days on the language learning motivation of foreign language students during the COVID-19 pandemic process / COVID- 19 pandemi sürecinde evde kalma günlerinin yabancı dil öğrencilerinin dil öğrenme motivasyonuna etkisi ..... 375
- 2021.Ö9.31. Alkan, H.:** Time in Spenser's *Amoretti and Epithalamion*, and Shakespeare's *Sonnets* / Spenser'in *Amoretti and Epithalamion* ve Shakespeare'in *Sonnets* eserlerinde zaman ..... 389
- 2021.Ö9.32. Erden, Y.:** Violence as a vehicle for interrogating the male-dominated order in Sarah Kane's *Blasted* and *Cleansed* / Sarah Kane'in *Blasted* ve *Cleansed* oyunlarında erkek egemen düzeni sorgulayan bir araç olarak şiddet ..... 401
- 2021.Ö9.33. Öztunalı, O.:** Maya kökenli Guatemalalı şair Humberto Ak'abal'ın Şiirlerinde Şiirsel Öznenin 'Ses'i : *Orality*'dan *Literatura*'ya / The 'Voice' of Poetic Subject in the Poems of the Mayan-origin Guatemalan poet Humberto Ak'abal: From *Orality* to *Literatura* ..... 409

<b>2021.Ö9.34. Turan, S.:</b> Amin Maalouf'un <i>Empedokles'in Dostları</i> yapıtında posthümanizmin izleri / Traces of posthumanism in Amin Maalouf's <i>Our Unexpected Brothers</i> .....	410
<b>2021.Ö9.35. Kasap, Ö.:</b> 17. yüzyıl Fransız tiyatrosunda Doğulu hükümdar imgesi ve Kanuni Sultan Süleyman / The image of Suleiman the Magnificent and the oriental ruler in the 17th-century French theater .....	410
<b>2021.Ö9.36. Parlak, B.; Denissova, N.:</b> Türkçe ve Rusça <i>Civitas Solis</i> çevirilerinde sansür ve cinsiyetçi dil kullanımı / Censorship and sexist discourse in Turkish and Russian translations of <i>Civitas Solis</i> .....	410
<b>2021.Ö9.37. Coşkun, J.:</b> Rusça-Türkçe dilleri arasında deyimlerin çevirilerine ilişkin sorunlar / Problems of idiom translation between Russian and Turkish languages .....	410
<b>2021.Ö9.38. Aras, İ.:</b> Yüksel Kocadoru'nun "Şehirler" Adlı şiirinin çevirisinde başvurulan çeviri stratejileri / Translation strategies in the translation of Yüksel Kocadoru's Poem "Städte" .....	410
<b>2021.Ö9.39. Uysal, N. M.:</b> A case for 'situated learning' in translator education: translating scientific texts for a digital science blog / Çeviri eğitiminde bir 'durumlu öğrenme' örneği: bilimsel metinleri dijital bir bilim blogu için çevirmek.....	410
<b>2021.Ö9.40. Karagöz, S.:</b> Indie game localization communities as spheres of interaction / Etkileşim alanları olarak bağımsız oyun yerelleştirme toplulukları .....	410
<b>2021.Ö9.41. Pekcoşkun Güner, S.:</b> Gastronomi metinleri çevirisinin bir alt alanı olarak yemek tarifi çevirileri / Translation of recipes as a subfield of gastronomic translation .....	410
<b>2021.Ö9.42. Turan, A.; Yıldırım, C.:</b> Türk yazılı basınında COVID-19 terimleri: Sorunlar ve çözüm önerileri / COVID-19 Terms in Turkish print media: problems and solution suggestions .....	410
<b>2021.Ö9.43. Yaman, B.:</b> <i>Seçme Hikâyeler Hacivat ve Karagöz</i> eserinin İngilizce çevirisi üzerine bir çalışma / A study on the English translation work Selected Stories of Hacivat and Karagöz .....	410
<b>2021.Ö9.44. Çetiner, C.:</b> Sustainability of translation as a profession: Changing roles of translators in light of the developments in machine translation systems / Bir meslek olarak çevirinin sürdürülebilirliği: Makine çevirisindeki gelişmeler ışığında çevirmenlerin değişen rolleri .....	410
<b>2021.Ö9. Sempozyum Programı ve Katılımcılar</b> .....	600